



# Boletim Mensal Suzuka

Maio/2022

Nº 205

ポルトガル語版

## Imposto sobre veículos automotores

O imposto sobre veículos automotores é tributado anualmente (referente o período de 1/abril a 31/março) sobre o proprietário que possui o veículo registrado em seu nome no dia 1 de abril. Se registrar um veículo em seu nome após o dia 1 de abril será cobrado o valor proporcional/mês contado a partir do mês seguinte ao registro.



Caso dê baixa no veículo será cobrado até o mês da baixa.

**Forma de pagamento:** Todos os anos, no início de maio, é enviado por via correio a notificação para pagamento do imposto.

O pagamento deve ser efetuado nos bancos, correios, lojas de conveniência, ou super mercados que tenham o símbolo MMK. Este ano a data de vencimento será dia 31/mai (ter). Se o pagamento for efetuado após a data de vencimento haverá acréscimo de uma taxa pelo atraso.

**Em caso de não pagamento:** Será enviado um novo aviso, e se mesmo assim não for efetuado o pagamento, será feita uma investigação dos bens e poderá ser confiscado do salário, conta bancária, veículo, etc.

### Informações:

Imposto sobre veículos automotores – Mie Ken Suzuka Kenzei Jimusho (somente em japonês)

(Escritório de impostos da província de Mie, Sucursal Suzuka) ☎ 059-382-8660

Registros e anulação de veículos automotores –Mie Un-yu Shikyoku (somente em japonês)

(Escritório regional de transportes de Mie) ☎ 050-5540-2055



Mais detalhes

<Informações: Mie ken Suzuka Kenzei Jimusho (Esc. de Impostos de Mie – Sucursal Suzuka) ☎ 059-382-8660 >

## Formação profissional Polytec Center Mie

Para: pessoas registradas na Hello Work que estão procurando emprego.

※ quem for participar da formação profissional é necessário visitar a instalação (visitação todas as quintas feiras)

◆ Curso para operador técnico, técnico de equipamentos eletrônicos

Data: 1/jul (sex) ~ 23/dez (sex)

Taxa: gratuita

※Durante o curso, há serviço gratuito de creche (necessário consulta prévia)

Inscrição: Entrar em contato com Polytec center Mie até dia 8/jun (qua) (Yokkaiti shi Nishihino tyō 4691

☎ 059-320-2645) HP : <https://www3.jeed.go.jp/mie/poly/>

※Totalmente em japonês. Não há intérprete.



<Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão industrial) ☎ 059-3882-8698 >

## Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

**DATA DA CONSULTA**⇒ 12/mai (qui), das 10:00 às 12:00.

**LOCAL**⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

**CONTEÚDO DAS CONSULTAS**⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

**TEMPO DE CONSULTA**⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública ), 4 pessoas por dia

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka ( Divisão de consulta pública ) »

☎ 059-382-9058



## População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,153
peruanos.....	1,212
chineses .....	872
vietnamitas.....	653
filipinos.....	615
outros .....	2,052
total .....	8,557

(segundo dados de final de março de 2022)

## Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2023.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724



Edição e Publicação

**Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA**

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: [sifa@mecha.ne.jp](mailto:sifa@mecha.ne.jp)

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

# INFORMAÇÕES

## Alteração no exame médico do seguro de saúde Nacional

< Informações: Hoken nenkin ka ☎ 059-382-9401 >  
(Divisão de seguro de saúde e pensão)

A partir abril de 2022, foi extinto o Check-up médico completo do seguro de saúde Nacional. Em compensação em julho começará exame médico para pessoas de 30 anos e exame médico específico.

※ para as pessoas em questão serão enviados cupons de exame no final de junho.

Para:

- ◎ Exame médico para pessoas de 30 anos
  - Nascidos entre 1/abr/1983 ~ 31/mar/1993 (pessoas de 30 a 39 anos de idade no ano de 2022)
  - Assegurado no seguro de saúde Nacional desde 1/abr/2021 e continue assegurado até a data do exame.
- ◎ Exame médico específico
  - Nascidos entre 1/set/1947 ~ 31/mar/1983 (pessoas de 40 a 74 anos de idade (alguns 75 anos) no ano de 2022)
  - Assegurado no seguro de saúde Nacional até a data do exame.

Conteúdo: consulta com médico, peso e altura, exame físico, medição da pressão arterial, exame de urina, eletrocardiograma, exame de sangue

※ mais detalhes sobre o exame e lista de hospitais para o exame será enviado juntamente com cupom de exame.

Data: 1/jul (sex) ~ 30/nov (qua)

## Ajuda de mãe (pai) solteira (o)

< Informações: Kodomo seisaku ka >

(Div. de Política da criança) ☎ 059-382-7661

O auxílio para mãe (pai) solteira (o) é pago com objetivo de estimular independência e estabilidade na criação dos filhos, nas famílias monoparental por divórcio ou viuvez. Será avaliado pela renda da família.

Para: Famílias (somente pai ou mãe) com filhos até 18 anos de idade

Valor:

- No caso de 1 criança
  - Pagamento total: valor mensal ¥43,070
  - Pagamento parcial: valor mensal ¥10,160~ ¥43,060
- Valor adicional de 2 crianças
  - Pagamento total: valor mensal ¥10,170
  - Pagamento parcial: valor mensal ¥5,090~ ¥10,160
- Valor adicional para mais de 3 crianças
  - Pagamento total: valor mensal ¥6,100
  - Pagamento parcial: valor mensal ¥3,050~ ¥6,090

Foi alterado a partir de abril, o valor acima corresponderá a a partir de maio (referente ao mês de mar e abr).

## Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

< Informações: Jūtaku seikasaku ka >  
(Divisão de Habitação) ☎ 059-382-7616

Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagos	Aluguel
Família com membro idoso (2º andar)			
Itinomiya danti Itinomiya 1177	Média com 4 andares	1	¥13,900 ~ ¥27,400
Família com membro idoso (2º andar) (que vive sozinho não pode)			
Tomiya Danti Tomiya 3	Média com 4,5 andares	2	¥14,300 ~ ¥28,600
Família com membro deficiente físico (1º ~2º andar) (suporte a assistência e que vive sozinho não pode)			
Sakurajima Danti Sakurajima chō 5	Média com 4 andares	1	¥15,200 ~ ¥29,800
Tomiya Danti Tomiya 3	Média com 4 andares	2	¥14,300 ~ ¥30,800
Família geral (1º ~3º andar) (Família com membros idoso e deficiente físico e que vive sozinho não pode)			
Itinomiya danti Itinomiya 1177	Média com 4 andares	1	¥12,500 ~ ¥24,600
Haitsu Asahigaoka (Naka Asahigaoka3, 4)	Média com 4 andares	2	¥16,200 ~ ¥33,200
Sakurajima Danti Sakurajima chō 5	Média com 4 andares	1	¥16,300 ~ ¥32,100
Família sem distinção (1º ~ 3º andar) (ou que vivem sozinho)			
Takaoka Yamamori no Sato; Takaoka dai 4	Média com 3 andares	2	¥20,700 ~ ¥41,300
Família sem distinção (4º andar) (que vive sozinho não pode)			
Shiokaze no mati Isoyama Higashi Isoyama 2	Média com 4 andares	1	¥23,200 ~ ¥45,500

※ O valor do aluguel é calculado tendo como referência a renda anual da família.

**Requisitos para a inscrição:** Deve atender todos os seguintes requisitos: reside ou trabalha na cidade de Suzuka; irá residir junto com a família (inclusive noivo(a)); está com dificuldades em relação à moradia; está com o pagamento dos impostos municipais em dia; possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública e não ser membro da Yakuza.

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

**Inscrição:** De 6/mai (sex) à 31/mai (ter) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

**Forma de escolha:** Por sorteio, no dia 10/jun(sex).

**Entrada no apartamento:** Previsto para final de agosto.

**Apartamentos prioritários:** Família com deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

※ Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.



## Conferência sobre o projeto de ajuda de tarefas de férias para crianças vinculados ao estrangeiro

<Informações: SIFA ☎ 059-383-0724>  
✉ sifa@mecha.ne.jp

Data: 29/mai (dom) 13:30 ~ 15:30  
Local: Jefree Suzuka (Suzuka shi Kambe 2-15-18 3º andar)  
(<https://bit.ly/3rz5PIm>)  
Conteúdo: relatório das atividades,  
troca de informações  
Vagas: 50 pessoas  
Inscrição: enviar e-mail até o dia 25/mai (qua) para SIFA,  
informando endereço, nome e telefone.



## Consulta sobre cotidiano

<Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão Industrial)>  
☎ 059-382-8698

Profissionais como advogados, especialistas em assuntos trabalhistas poderão responder variedades de assuntos como: não recebimento do salário, demissão injusta, recálculo do seguro social.

(a consulta será mantida em sigilo)

Data: 28/mai (sáb) 10:00 ~ 16:00  
Local: Rōdō fukushi kaikan (Salão de assist. social trab. do Município de Suzuka) (Kambe Dishu mati 388)  
Vagas: 10 pessoas de cada assunto (por ordem de chegada)  
Taxa: gratuita  
Inscrição: até 15:00 do dia 27/mai (sex) pelo telefone – Hot station Suzuka ☎ 059-383-3358 (de terças ~ sextas feiras entre 9:30 ~ 15:00)

※somente em japonês, não haverá intérprete



## COMUNICADO DO HOKEN CENTER

Inscrição: Ligar para Divisão de saúde pública até 31/mai (ter). Ou enviar Fax informando data e horário deseja realizar o exame, nome, data de nascimento, código postal, endereço e telefone.

Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187 〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
<b>Câncer de mama (ultrassonografia)</b> Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	20/jul (qua); 30/jul (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
<b>Câncer de mama (mamografia)</b> Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	20/jul (qua); 30/jul (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
<b>Câncer de cólo de útero (papanicolau)</b> Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	20/jul (qua); 30/jul (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,100 Para somente quem deseja realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.		

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor; No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), câncer de cólo de útero é gratuito.

Raio X para exame de tuberculose	Data	Local	Valor
Pessoas acima de 65 anos Kekkaku rentogen	23/jun(qui) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	gratuito
	※ Quem fez ou pretende fazer exame de câncer do pulmão ou tirar raio-x da parte do peito até 31/mar/2023, não pode fazer este exame		

- ☆ Quem tiver alguma doença, consulte o seu médico antes do exame.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.  
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



## Informações sobre Trânsito – Levante a mão para sinalizar quando for atravessar a rua

Quando for atravessar a rua onde não há semáforo, levantando um pouco a mão, facilita o motorista visualizar.  
- Para a sua segurança-



1- Levante um pouco a mão. Faça contato com os olhos do motorista, para mostrar e informar que deseja atravessar



2- Verifique os lados e a segurança, e atravesse.



3- Atravesse tomando os cuidados ao redor.



+ agradecimento - cumprimente agradecendo por ter parado.

### Pagamento de imposto de Maio

★ Imposto de carro de placa amarela (parcela única) 【Prazo de pagamento 31/mai (ter)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008 >

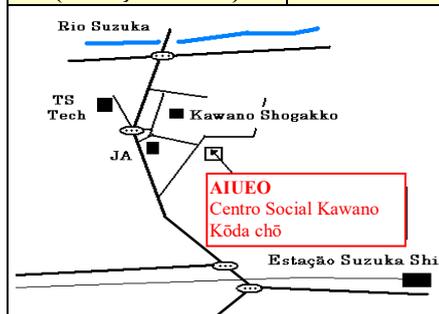
### Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
<a href="https://bit.ly/3MjmcRZ">https://bit.ly/3MjmcRZ</a>	<a href="http://g.co/maps/4eumk">http://g.co/maps/4eumk</a>	<a href="http://g.co/maps/bx9ab">http://g.co/maps/bx9ab</a>
		

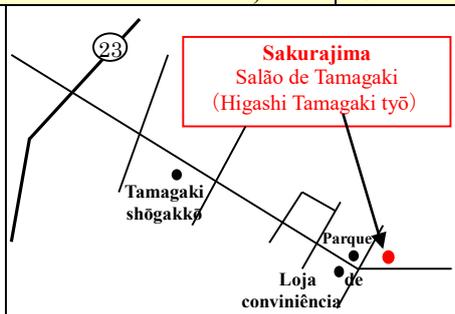


# Curso de Japonês

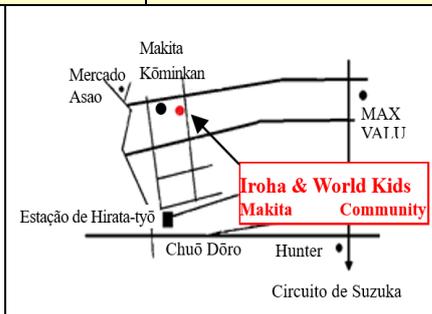
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de maio
<b>AIUEO</b> Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	7,14,21,28 (sáb) 18:00~19:30
<b>SIFA</b> Kambe 2-15-18		Escritório ☎ 059-383-0724	
<b>Curso de Japonês Sakurajima</b> Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	11,18,25 (qua) 18:30~20:00
<b>Curso de Japonês Makita Iroha</b> Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎ 080-3680-8049	14,21,28(sáb) 10:30~11:40
<b>World Kids (reforço escolar)</b>	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	7,14,21,28(sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids